

<https://doi.org/10.5281/zenodo.3770558>

УДК 811.111

Шафаревич К.В., Кушнарёва Т.В.

Шафаревич Константин Витальевич, Институт энергетики Иркутского национального исследовательского технического университета, 664074, Россия, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83. E-mail: shafaarevich@mail.ru.

Кушнарёва Татьяна Валериановна, старший преподаватель кафедры иностранных языков для технических специальностей №2 Иркутского национального исследовательского технического университета, 664074, Россия, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83. E-mail: 030470@list.ru.

Молодежный сленг в Великобритании: культурный и лингвистический аспекты

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме молодежного сленга как одного из популярных направлений письменной и устной речи современного общества Великобритании. В ней содержится определение сленга, краткая история зарождения, приводятся некоторые языковые особенности английского сленга и определяются правила словообразования сленговых лексем. Рассматриваются значимость и позиция данного лингвистического направления в современной культуре, а также анализируются тексты песен одного из известных британских авторов.

Ключевые слова: английский язык, сленг, Великобритания, культура, современное общество, лингвистика, языковые феномены.

Shafaarevich K.V., Kushnareva T.V.

Shafaarevich Konstantin Vitalyevich, Power Engineering Institute, Irkutsk National Research Technical University, 664074, Russia, Irkutsk, Lermontov st., 83. E-mail: shafaarevich@mail.ru.

Kushnareva Tatiana Valerianovna, Senior Lecturer of Foreign Languages for Engineering Specialities № 2 Irkutsk National Research Technical University, 664074, Russia, Irkutsk, Lermontov st., 83. E-mail: 030470@list.ru.

Youth slang in Great Britain: cultural and linguistic aspects

Abstract. This article is dedicated to the problem of slang as one of the popular cultural directions in the modern society. It contains the definition of slang and the brief history of its origin. It also provides some linguistic features of English slang. The significance and the place of this cultural direction as well as the analysis of some British lyrics are considered.

Key words: the English language; slang; Great Britain; culture; modern society; linguistics; linguistic phenomena.

В современном обществе, когда слияние разных языков и культур неизбежно из-за их тесного взаимодействия, значительные изменения претерпевает речь, как письменная, так и устная. Это происходит в результате частого использования заимствования опре-

деленных слов или фраз, которые употребляются в контексте родного языка, тем самым создавая новые значения слов или его формы. Примером такой деятельности является общение людей в социальных сетях, мессенджерах, и т.д., что формирует определенный сленг, исполь-

зующийся в различных сферах деятельности. Наибольшая часть слов появляется в устной и письменной речи благодаря вышеописанным сферам жизнедеятельности, создавая определенный молодежный сленг.

В данной статье рассматриваются понятия сленга как отдельной отрасли языка, его появление, распространение и значимость для современного русского и английского языков, а также приводится разбор и словообразование отдельных слов и синтаксических конструкций. Объект исследования – слова, словосочетания или сокращения на русском и английском языке. Предмет исследования – молодежный сленг Великобритании.

Актуальность работы обусловлена чрезмерным употреблением сленга в устной и письменной речи в современном обществе. Данная проблема интересна большому количеству современной русской и английской молодежи.

Сленг (англ. *slang*) – набор слов или новых значений существующих слов, употребляемых в различных группах людей. Понятие «сленг» тесно смешивается с такими синонимичными понятиями как «диалектизм», «жаргонизм», «вулгаризм», «разговорная речь», «просторечие» [1].

Сленг – одна из неотъемлемых составляющих речи современной молодежи; именно поэтому, в повседневной жизни можно часто услышать употребление не всегда понятных для восприятия слов. Однако сленг часто используется и в других, на первый взгляд, совершенно несвязанных с ним сферах деятельности, таких как, музыка, игровая индустрия, журналистика, медицина и др. Подавляющее количество слов, относящихся к тому или иному виду сленга, являются заимствованными из английского языка, тем самым и вызывая многочисленный интерес к исследованию этого языкового явления.

Первое упоминание слова «сленг» относится к середине XVI века в значении «лексика бродяг и воров»; в этот период времени такие писатели, как Джеф-

ри Чосер, Уильям Кэкстон, Уильям Малмесбери выявили территориальные различия в произношении определенных слов и их диалектов, что и стало первым определением понятия «сленг». В конце XVI века появляется английский уголовный жаргон, являющийся новым видом речи, который использовался преступниками и мошенниками в игорных домах и питейных заведениях [2]. К 1700 году культурные отличия в Англии начали влиять на англоговорящее население, что способствовало развитию сленга. Многие сленговые слова и синтаксические конструкции этого периода были связаны с анатомией человека, так как, в XVIII веке произошел ряд важных событий, повлиявших на развитие сленга; к таким событиям относится экспансия запада, гражданская война и движение аболиционистов. В то время учёные и лингвисты утверждали, что сленг, это всё новое, что есть в языке. С XIX века данное языковое явление стали относить к жаргону любой социальной или профессиональной группы, что, фактически сохранилось и в наши дни. Сейчас принято считать, что сленг является противопоставлением нормам литературного языка, однако, гораздо интереснее рассматривать это событие как лингвистический феномен, создание и распространение которого зависит от определенных социальных, возрастных, культурных и профессиональных границ.

На распространение сленга подавляющее влияние оказывает употребление носителями языка определенных сленговых слов, благодаря чему произнесенное слово закрепляется в устной и письменной речи. При этом совсем необязательно быть членом определенной профессиональной или социальной группы, достаточно лишь употреблять этот сленг время от времени, вызывая его обширное распространение. В настоящее время молодежный сленг активно распространяется через различные социальные сети, Интернет и медиа-пространство. Благодаря этому сленг прочно закрепился в культуре, речи и повседневной жизни людей, и

его значимость в современном мире продолжает расти с каждым днем.

К отличительным чертам сленга, которые также являются его главными функциями, относят краткость, эмоциональность и популярность. Зачастую новые разговорные фразы и слова приходят на смену более длинным и сложным для произношения конструкциям, так как современный человек предпочитает говорить коротко и емко. К примерам данного явления относится популярное сленговое слово *Watcha* (Как дела? «Как сам?». Первоисточником этого сленгового слова стала фраза «*What cheer*», которая впоследствии была преобразована в одно, близкое по звучанию, слово. Кроме того, молодежная речь экспрессивна и выразительна, поэтому в речи современного человека крайне мало эмоционально нейтральной лексики. Из этого утверждения следует, что каждое отдельно взятое слово содержит в себе определенный эмоциональный оттенок. Так, слово *noob* (новичок) обозначает не просто новичка, а человека, который не способен выполнить какое-либо действие, донимает с вопросами и постоянно жалуется на свои неудачи, не предпринимая при этом никаких попыток научиться конкретному делу. Это обозначение носит ярко выраженный негативный, пренебрежительный характер.

В современной лингвистике к сленгу примыкают и слова, прочно устоявшиеся в обычной литературной лексике, однако, изначально являлись сленговыми. Поэтому можно сделать вывод, что сленг обычно не подразумевает строгой формальной регламентации и отражает живое развитие разговорной речи, поэтому изучение данного языкового явления интересно с точки зрения развития языка.

Употребление сленга практически всегда приходится к месту в разговорной речи, поэтому, людям, изучающим английский язык, необходимо обращать свое внимание на изучение этого аспекта языка, для свободного общения в языковой среде. Существует ряд определенных закономерностей появления и образования

сленговых слов, которые необходимо выделить и разобрать.

Возникновение новых сленговых слов тесно связано с рядом принципов образования слов в английском языке, которые позволяют создавать новые лексемы и синтаксические конструкции. Рассмотрим некоторые из этих способов, наиболее характерных для молодежного английского сленга.

Существуют следующие способы словообразования в английском: аффиксация, словослияние, конверсия и сокращение.

Аффиксация (*affixation*) – это один из способов словообразования, который предполагает добавление определенных частей: суффиксов, префиксов, окончания к корню. Общее название всех этих частиц – аффиксы. Присоединение аффиксов к корню слова обычно меняет его значение. Например, *write* (чертить) – *rewrite* (переписать), где префикс *re* придает слову противоположный лексический оттенок. Присоединение суффиксов к корням слов способно изменять как грамматические свойства слова, так и лексические. Примером такой аффиксации являются слова *servant* (слуга), *fashionable* (модный), образованные с помощью суффиксов *-ant*, *-able* путем присоединения их к словам *serve* (служить) и *fashion* (мода), тем самым образуя новые части речи.

Сокращение (*shortening*) – это усечение длинного слова или фразы, образование аббревиатуры без изменения смыслового значения, применяемое для удобства. Например, *telephone* – *phone* (телефон), где усеченная часть слова *tele-* не влияет на лексическое значение слова.

Конверсия (*conversion*) – это языковое явление в английском языке, проявляющееся в способности слова менять часть речи. К примеру, образование слова *picture* (картина) – *(to) picture* (рисовать) является примером абсолютного типа конверсии, когда пара слов имеет одинаковую фонетическую структуру и написание. Другой пример, *close* [kləʊz] (закрывать) – *close* [kləʊs] (близкий), где

используется неабсолютный тип конверсии, когда пара слов имеет некоторые различия в произношении.

Словослияние (*blending*) – процесс, который предполагает сложение двух и более фрагментов слов в новую лексическую единицу языка. Случай словослияния виден в образовании слова *motel* (мотель) = *motorist* (автомобилист) + *hotel* (отель) [3].

Рассмотрим подробнее лексемы и фразовые конструкции, относящиеся к молодежному английскому сленгу. В первую очередь, к элементам английского сленга относятся сокращения, сочетающие краткость и емкость, что упоминалось выше. Примерами таких сокращений являются *gonna* (собираться) от «*going to*», *dunno* (не знаю) от «*don't know*». Также распространены и аббревиатуры, называемые мобильным сленгом, из-за большего применения в письменной речи. К таким сокращениям относятся *ROFL*, образованного от фразы «*Rolling on the Floor Laughing*» (кататься по полу от смеха), *OMG*, первоисточником которой является фраза «*Oh My God*» (О, Боже!). Существуют также сокращения, которые сочетаются с цифрами или буквами, схожими по звучанию. Например, *w8*, от слова *wait* (ждать), *2L8*, от «*too late*» (слишком поздно) [4].

Распространенным видом сленга является совмещение двух слов, каждое из которых отдельно несет различное лексическое значение, но в совокупности объединяются в новую языковую единицу. Такими словами являются *earworm* (мелодия, застрявшая в голове), образованное от слов *ear* (ухо) и *worm* (червь), *staycation* (отпуск, проведенный в родном городе), образованное слиянием слов *stay* (оставаться) и *vacation* (отпуск).

Существует также отдельный раздел сленга, связанный со съедобными предметами и едой, что позволяет без труда запомнить и применить сленговые конструкции на практике. Примерами такого сленга являются «*piece of cake*» (кусочек торта), однако употребляется оно в значении «проще простого», *porkies* (не-

правда, ложь), образованного от выражения *porky pies* (пирогов со свиной) и созвучием со словом *lies* (ложь).

Использование нестандартных графических письменных форм слов также одно из характерных частей сленга, которые часто образованы без использования каких-либо лексических или морфемных правил. Такими словами являются *cha*, *ya*, *yo*, являющимися синонимами местоимения *you* (ты, вы), *coulda*, *woulda*, *shoulda*, используемые в качестве примера слов с добавлением лишнего звука «а».

Сленг нашел применение и в современной культуре, в частности, музыке. Многие современные исполнители не обходятся без употребления сленговых слов в текстах своих песен, которые становятся более выразительными, рифмованными. К таким примерам относят слова *knot* (пачка денег), *lil* (маленький), усеченные от слов *bank note* (купюра) и *little* (маленький).

Ниже приводится анализ отрывка текста известного исполнителя с целью выяснить, какую лексическую и смысловую нагрузку содержит сленг в музыкальных произведениях, выделить и исследовать определенные сленговые слова и синтаксические конструкции, наблюдать вышеописанные правила образования слов в английском языке применительно к сленгу, и сделать вывод о таком лингвистическом явлении как молодежный сленг.

В качестве примера рассмотрим отрывок из песни «8 Mile», одного из самых популярных хип-хоп исполнителей и композитора Эминема [5, 6]:

Sometimes I just feel like, quittin I still might

Why do I put up this fight, why do I still write

Sometimes it's hard enough just dealin with real life

Sometimes I wanna jump on stage and just kill mics

And show these people what my level of skill's like

*But I'm still white, sometimes I just hate
life*

*Somethin ain't right, hit the brake lights
Case of the stage fright, drawin a blank
like*

*Da-duh-duh-da-da, it ain't my fault
Great then I falls, my insides crawl
And I clam up {*wham*} I just slam
shut*

*I just can't do it, my whole manhood's
Just been stripped, I have just been
vicked*

So I must then get, off the bus then split
Уже в первой строчке «*Sometimes I just feel like, quittin I still might*» ярко видно применение сленговых слов, таких как *quittin* (уход), образованное усечением окончания *-ing* для наиболее созвучного и рифмованного звучания, которое может применяться и в разговорной речи молодежи.

Аналогичное явление представлено и в строчках «*Sometimes it's hard enough just dealin with real life*», «*Somethin ain't right, hit the brake lights, case of the stage fright, drawin a blank like*» где слова *dealin* (дело), *something* (что-то), *drawin* (рисунок) также образованы усечением окончания *-ing*, на основании чего можно сделать вывод, что автор часто прибегает к использованию такого вида сленга для упрощения произношения слов в текстах песен.

В строчке «*Sometimes I wanna jump on stage and just kill mics*» слово *wanna*, образованное от глагола *want* (хотеть) при помощи добавления лишнего звука *-a* также является сленговым, причем в общении достаточно популярна данная форма таких слов, из-за удобства произношения и созвучности в предложении. Кроме того, интересно слово *mics*, образованное от слова *microphone* (микрофон) при помощи усечения большей части слова без потери смысловой нагрузки.

Междометия в строчке «*Da-duh-duh-da-da, it ain't my fault*» также являются своеобразным авторским сленгом, который подражает определенным звукам и является синонимом слову *yes* (да) в контексте песни. К такому же сленгу относится восклицание *wham*, которое автор

вставляет между строк, имитируя звук закрывающего кармана, который уместен в контексте песни.

Интересна синтаксическая конструкция «*But I'm still white*», в которой слово *white* (белый) используется не в качестве цвета, а в качестве расовой принадлежности, к которой относит себя и сам автор, говоря о проблеме социального неравенства. Поэтому можно считать, что данное слово является сленговым и с помощью него автор высказывает свое мнение о интересующих его проблемах.

Слово *manhood* (мужественность), которое используется автором в последнем четверостишье отрывка также является сленговым и образовано сложением двух слов: *man* (мужчина) и *hood* (капюшон), однако, в определенном сленге слово *hood*, образованное усечением от слова *neighborhood* (соседство) также переводится как район и показывает принадлежность человека к родному месту [7].

Представленный выше анализ показывает, что сленг как определенная часть речи позволяет выразить свои эмоции и переживания, наиболее точно и конструктивно донести необходимую информацию до собеседника, показывает причастность к определенному социальному, профессиональному или культурному слою с помощью новых слов и синтаксических конструкций.

С развитием культуры и течением времени, сленг приобретает все большую значимость и может рассматриваться как направление лингвистики современного общества. Однако, существует ряд отрицательных факторов, которые негативно влияют на литературный и официальный стили языка. Сленг развивается как язык внутри языка, с одной стороны упрощая, а с другой – усложняя его. Можно считать, что сленг оказывает прямое влияние на язык, который начинает деградировать с появлением новых слов и фраз. Кроме того, возникает определенный барьер между различными слоями общества, которые со временем перестают понимать друг друга. Нельзя однозначно ответить на вопрос, как сленг влияет на язык и

дать оценку этому языковому явлению. Однако, игнорировать данный лингвистический феномен в современном обществе не представляется возможным.

Именно поэтому следует сделать вывод, что данный вопрос предстоит изучить исследователям.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сленг / Википедия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Сленг>
2. История и особенности становления английского сленга. URL: <http://aneks.spb.ru/raznoe/istoriia-i-osobennosti-stanovleniia-angliiskogo-slenga.html>
3. Словообразование в английском языке. URL: <https://englishfull.ru/grammatika/slovoobrazovaniye.html>
4. Список распространенных сленговых сокращений в английском языке. URL: <https://corp.lingualeo.com/ru/2016/10/27/100-angliyskih-sokrashheniy-v-perepiske/>
5. Энциклопедия текстов отечественных и зарубежных хип-хоп исполнителей Genius. URL: <https://genius.com/>
6. Eminem – 8 Mile. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rydLsbCnH4M>
7. Сленг рэперов и хип-хоп исполнителей. URL: <https://respecta.is/miscellaneous/27538-sleng-gangsta-ryeperov.html/>

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Sleng / Vikipedija. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Sleng>
2. Istorija i osobennosti stanovlenija anglijskogo slenga. URL: <http://aneks.spb.ru/raznoe/istoriia-i-osobennosti-stanovleniia-angliiskogo-slenga.html>
3. Slovoobrazovanie v anglijskom jazyke. URL: <https://englishfull.ru/grammatika/slovoobrazovaniye.html>
4. Spisok rasprostranennyh slengovyh sokrashhenij v anglijskom jazyke. URL: <https://corp.lingualeo.com/ru/2016/10/27/100-angliyskih-sokrashheniy-v-perepiske/>
5. Jenciklopedija tekstov otechestvennyh i zarubezhnyh hip-hop ispolnitelej Genius. URL: <https://genius.com/>
6. Eminem – 8 Mile. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rydLsbCnH4M>
7. Sleng rjeperov i hip-hop ispolnitelej. URL: <https://respecta.is/miscellaneous/27538-sleng-gangsta-ryeperov.html/>

Поступила в редакцию 15.04.2020.

Принята к публикации 18.04.2020.

Для цитирования:

Шафаревич К.В., Кушнарёва Т.В. Молодежный сленг в Великобритании: культурный и лингвистический аспекты // Гуманитарный научный вестник. 2020. №3. С. 185-190. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2020/03/ShafarevichKushnareva.pdf>